

CONTENTS

Preface	1
Preface to the English Edition	5
Introduction	7
I The Bases of a Contrastive Analysis	13
1. Concerning the Question of the Variants of a Standard Language	13
2. Types of Intersystemic Relationships and Methods of Analyzing	18
II Distinctive Elements of the Phonic System	27
1. The Norms of Standard Pronunciation in England and the United States	27
2. The Phonetic Differences Between the American and British Variants of Standard English	30
3. Phonetic Characteristics of Regional Types of Standard American Pronunciation	37
4. The Phonological Interpretation of the Differences Between AE and BE	46
5. Inventorial Differences	51
6. Distributional Differences	61
7. Intonational Differences	64
III Grammatical Differences	75
1. The Object of Contrastive Analysis	75
2. Morphological Differences	77
3. Syntactic Differences	84
IV Lexical Differences	93
1. Characteristic Features of a Contrastive Analysis on the Lexical Level	93

2. Divergences Between Variants and Divergences Within Variants	96
3. Lexical-Semantic Divergents	100
4. Lexical-Semantic Analogues	111
a) Analogue Oppositions of Word Variants	114
b) Analogue Oppositions of Different Lexical Units	130
5. Analogue-divergent Strings	143
6. Complex Oppositions	147
7. Interpenetration of American and British Vocabulary	156
Conclusion	163
Bibliography	165
Subject Index	171